

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI ZACISKARKA HYDRAULICZNA HT1P169

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Wyprodukowany zgodnie z wysokim standardem produkt zapewni lata bezproblemowej pracy pod warunkiem stosowania zgodnie z instrukcją i odpowiednio utrzymany.

Zakres zaciskania	16 - 300 mm <sup>2</sup>
Siła zaciskania	100 kN
Skok	20 mm
Typ zagniatnia	sześciokąt
Matryce	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm <sup>2</sup>
Waga	3,55 kg



### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi i wszelkie oznaczenia na narzędziu zawierają informacje pozwalające uniknąć zagrożeń i niebezpiecznych praktyk związanych z korzystaniem z tego narzędzia.

Przestrzegaj wszystkich podanych informacji dotyczących bezpieczeństwa.

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy - utrzymuj miejsce pracy w czystości.
2. Bezpieczeństwo osobiste - zachowaj czujność i używaj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem.
3. Korzystaj tylko z serwisu wskazanego przez dystrybutora.

Zaciskarka hydrauliczna HT1P169 to profesjonalne narzędzie do zaciskania końcówek i zacisków na przewodach i kablach.

1. Wybierz odpowiedni zestaw matryc dla używanego złącza i kabla. Wyciągnij trzpień blokujący i włóż matryce w prowadnice.
3. Upewnij się, że obie połówki matrycy są dobrze zabezpieczone przed wypadnięciem.
4. Ustaw złącze między matrycami. Przełącznik siłownika ustaw w pozycji „ON”.
5. Pompuj uchwyt narzędzia, aż złącze zostanie unieruchomione w matrycy. Włóż kabel do tulei złącza.
6. Kontynuuj pompowanie uchwytu narzędzia, aby całkowicie zagnieść złącze.
7. Aby zwolnić kabel, wyłącz przełącznik oleju przez ustawienie pokrętła w pozycji „OFF”. Tłok cofnie się i narzędzie jest gotowe do rozpoczęcia następnego cyklu.

**EN**

## **USER'S MANUAL HYDRAULIC CRIMPING TOOL HT1P169**

Thank you for purchasing our product. Manufactured to a high standard, this product will, if used according to these instructions, and properly maintained, give you years of trouble free performance.

Crimping range	16-300 mm <sup>2</sup>
Crimping force	100 kn
Stroke	20 mm
Crimping type	Hexagon crimping
Weight (N.W)	3.55 kg
Standard crimping dies	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm <sup>2</sup>



### **GENERAL SAFETY RULES**

Safety is essential in the use and maintenance of these tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

1. Work area safety. Keep work area clean and keep children away.
2. Personal safety. Stay alert and use the tool properly.
3. Service. Have your hydraulic punch driver serviced by a qualified service technician using only identical replacements parts.

### **UNDERSTAND YOUR TOOL**

HT1P169 hydraulic crimping tool is a professional tool for crimping lugs, terminals and conductors on cable. With many advantages such as light weight, good performance, high working efficiency and etc.

### **OPERATING INSTRUCTION.**

1. Select the appropriate die set for connector and cable being used. Ask an authorized facility or distributor to choose proper compression die set for the connector and cable being used.
2. Pull the latch to insert the dies.
3. Make sure both die halves are secured before operating the tool dies holder.
4. Position the connector between the dies. Turn on the oil switch.
5. Pump the tool handle until the connector is held in place. Fully insert the cable into the barrel of the connector.
6. Continue pumping the tool handle to crimp the connector completely.
7. To release the tool turn off the oil switch. The ram will retract and the tool is ready to begin its next cycle.

**DE**

## **BENUTZERHANDBUCH HYDRAULISCHE CRIMPZANGE HT1P169**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Hergestellt nach hohem Standard, wird dieses Produkt, wenn den Anweisungen entsprechend verwendet, und ordnungsgemäß gewartet, Ihnen störungsfreien Betrieb garantieren.

Arbeitsbereich	16 - 300 mm <sup>2</sup>
Kraft	100 kN
Hub	20 mm
Typ	Sechseck
Crimpeinsatz	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 mm <sup>2</sup>
Gewicht	3,55 kg



### **ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

Sicherheit ist bei der Verwendung und Wartung dieser Werkzeuge und Geräte von wesentlicher Bedeutung. Die Bedienungsanleitung und die Markierungen auf dem Werkzeug selbst enthalten alle notwendigen Informationen zur Vermeidung von Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Werkzeugs. Beachten Sie alle Sicherheitsinformationen.

1. Sicherheit im Arbeitsbereich. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und halten Sie Kinder fern.
2. Persönliche Sicherheit. Bleiben Sie wachsam und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß.
3. Wartung. Lassen Sie das Gerät nur von qualifizierten Servicetechnikern warten, die nur originale Ersatzteile verwenden.

Die hydraulische Crimpzange HT1P169 ist ein professionelles Werkzeug zum Crimpen von Kabelschuhen, Klemmen und Leitern. Es bietet viele Vorteile wie ein geringes Gewicht, gute Leistung, hohe Arbeitseffizienz usw.

### **BETRIEBSANLEITUNG**

1. Wählen Sie die geeigneten Crimpeinsatz für die gewünschte Anwendung. Ziehen Sie den Sicherungsstift und setzen Sie die Crimpeinsätze in die Führungen ein.
2. Stellen Sie sicher, dass beide hälften gesichert sind.
3. Stellen Sie den Stecker zwischen die Einsätze und stellen Sie den Schalter auf „ON“.
4. Pumpen Sie bis des gewünschte Material fest sitzt und stecken Sie das Kabel in die Anschlusschülse.
5. Pumpen Sie weiter, um das Material vollständig zu crimpen.
6. Um das Material zu lösen, stellen Sie den Schalter auf „OFF“. Das Werkzeug ist für die nächste Anwendung bereit.

RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕСС ДЛЯ ОПРЕССОВКИ НАКОНЕЧНИКОВ HT1P169

Спасибо за покупку нашего продукта. Изготовленный в соответствии с высокими стандартами, этот продукт обеспечит Вам годы безотказной работы при использовании в соответствии с этими инструкциями и надлежащем обслуживании.

Диапазон обжима	16-300 мм <sup>2</sup>
Обжимная сила	100 кН
Рабочий ход	20 мм
Тип опрессовки	Шестигранная опрессовка
Вес (нетто)	3.55 кг
Стандартные обжимные матрицы	16, 25, 35, 50, 70, 95, 120, 150, 185, 240, 300 мм <sup>2</sup>



### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность очень важна при использовании и обслуживании инструментов и оборудования. Руководство пользователя и любая маркировка на инструменте предоставляют информацию о правилах техники безопасности и потенциальных опасных факторах, связанных с использованием этого инструмента. Соблюдайте всю предоставленную информацию о технике безопасности.

1. Безопасность на рабочем месте. Держите рабочую зону в чистоте и держите детей подальше.
2. Личная безопасность. Будьте внимательны и используйте инструмент по назначению.
3. Обслуживание. Обслуживание вашего гидравлического обжимного инструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом, обязательно использовать только оригинальные запасные части.

### ПОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СВОИМ ИНСТРУМЕНТОМ

Гидравлический обжимной инструмент HT1P169 — профессиональный инструмент для обжима наконечников, клемм и проводников кабеля. Обладает многими преимуществами: легкий вес, хорошая производительность, высокая эффективность работы и т. д.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

1. Выберите соответствующий набор штампов для используемого разъема и кабеля. Попросите авторизованного дилера или дистрибьютора подобрать подходящий комплект пресс-форм для используемого разъема и кабеля.
2. Потяните защелку, чтобы вставить матрицы.
3. Убедитесь, что обе половины матрицы закреплены перед началом работы с держателем инструмента.
4. Поместите разъем между матрицами. Включите масляный выключатель.
5. Накачивайте рукоятку инструмента до тех пор, пока разъем не будет удерживаться на месте. Полностью вставьте кабель в ствол разъема.
6. Продолжайте качать ручку инструмента, чтобы полностью обжать разъем.
7. Чтобы освободить инструмент, выключите масляный выключатель. Плоскость втянется, и инструмент готов начать следующий цикл.